

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心

Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace

聖餐主日聯合崇拜

Holy Communion Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年二月二日

The Second Day of February 2025

聖餐主日聯合崇拜程序

ORDER OF HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩	*HYMN	#498	『心泉歌』 " THE GRACE OF GOD UNBOUNDED IS "	立
始禮聖頌	INTROIT	#625	『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召	CALL TO WORSHIP	耶利米書	Jeremiah 31: 3 古時耶和華向以色列顯現,說:『我以永遠的愛愛你,因此我以慈愛吸引你。』 The LORD appeared to us in the past, saying: "I have loved you with an everlasting love; I have drawn you with unfailing kindness.	坐
牧 禱	PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師	Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱	THE LORD'S PRAYER	#649		坐
唱 詩	*HYMN	#250	『主裏合一歌』 " HEAR US, O LORD "	立
啓 應	RESPONSIVE READING	詩篇	Psalm 71: 1-6	坐
獻 詩	ANTHEM		詩班 CHOIR	坐
			『人生的福』 " BLESSINGS "	
讀 經	SCRIPTURE LESSON	以弗所書	Ephesians 4:1-6	坐
講 道	SERMON		『基督身體裏的合一』 " UNITY IN THE BODY OF CHRIST "	坐
榮 耀	*GLORIA PATRI			立
報 告	ANNOUNCEMENTS			坐
唱 詩	COMMUNION HYMN	#251	『永生之言歌』 " BREAK THOU THE BREAD OF LIFE "	坐
聖 餐	HOLY COMMUNION		梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong	坐
使命宣言	*MISSION STATEMENT			立
奉 獻	OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內	Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮	*OFFERTORY RESPONSE	#644		立
祝 福	*BENEDICTION		梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong	立
阿 們	*AMEN	#675		立
唱 詩	*HYMN	#230	『禮拜散時歌』 " LORD, DISMISS US WITH THY BLESSING "	立
			*please stand	

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啓應文：詩篇 71 篇 1-6 節

主席啓：耶和華啊，我投靠祢；求祢叫我永不羞愧！

會眾應：求祢憑祢的公義搭救我，救拔我；側耳聽我，拯救我！

啓：求祢作我常住的磐石；祢已經命定要救我，因為祢是我的巖石，我的山寨。

應：我的上帝啊，求祢救我脫離惡人的手，脫離不義和殘暴之人的手。

啓：主耶和華啊，祢是我所盼望的；從我年幼，祢是我所倚靠的。

應：我從出母胎被祢扶持；使我出母腹的是祢。我必常常讚美祢！

Responsive Reading: Psalm 71: 1-6

¹In you, LORD, I have taken refuge; let me never be put to shame.

²In your righteousness, rescue me and deliver me; turn your ear to me and save me.

³Be my rock of refuge, to which I can always go; give the command to save me, for you are my rock and my fortress.

⁴Deliver me, my God, from the hand of the wicked, from the grasp of those who are evil and cruel.

⁵For you have been my hope, Sovereign LORD, my confidence since my youth.

⁶From birth I have relied on you; you brought me forth from my mother's womb. I will ever praise you.

講道經文：以弗所書 4:1-6

1 我為主被囚的勸你們：既然蒙召，行事為人就當與蒙召的恩相稱。

2 凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，

3 用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。

4 身體只有一個，聖靈只有一個，正如你們蒙召同有一個指望。

5 一主，一信，一洗，

6 一上帝，就是眾人的父，超乎眾人之上，貫乎眾人之中，也住在眾人之內。

使徒信經 The Apostles' Creed

我信上帝，全能的父，創造天地的主。我信我主耶穌基督，上帝的獨生子，因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生，在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架，受死埋葬，降在陰間，第三天從死人中復活，升天，坐在全能父上帝的右邊，將來必從那裏降臨，審判活人死人。我信聖靈，我信聖而公之教會，我信聖徒相通，我信罪得赦免，我信身體復活，我信永生。阿們。

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth. I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; He descended to the dead. On the third day He rose again; He ascended into heaven, He is seated at the right hand of the Father, and He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. AMEN.

認罪文 CONFESSION OF SINS

永生的上帝，人類的審判者和拯救者，我們坦誠地承認，我們常為自己所犯的過犯而試圖躲避祢，我們常為自己而活，拒絕去承擔別人的勞苦重擔而不關心他人，我們常忽視人類的痛苦，對那些飢餓的人、貧乏的人、受壓制的人毫不理會。上帝啊，懇求藉祢無限的慈悲饒恕我們諸般的罪，使我們能從自私當中釋放出來，從此追隨祢的旨意和遵行祢的誠命。奉主耶穌基督聖名而求，阿們。

Eternal God, our judge and redeemer: we confess that we have tried to hide from thee, for we have done wrong. We have lived for ourselves. We have refused to shoulder the troubles of others and turned from our neighbors. We have ignored the pain of the world, and passed by the hungry, the poor, and the oppressed. O God, in thy great mercy, forgive our sin and free us from selfishness, that we may choose thy will and obey thy commandments; through Jesus Christ our Lord. Amen.

使命宣言 MISSION STATEMENT

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，藉以彰顯天父愛世之宏旨。

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested.

Scripture Lesson: Ephesians 4:1-6

1 As a prisoner for the Lord, then, I urge you to live a life worthy of the calling you have received. **2** Be completely humble and gentle; be patient, bearing with one another in love. **3** Make every effort to keep the unity of the Spirit through the bond of peace. **4** There is one body and one Spirit, just as you were called to one hope when you were called; **5** one Lord, one faith, one baptism; **6** one God and Father of all, who is over all and through all and in all.

詩班獻詩歌詞

人生的福 (BLESSINGS)

人生一切能享的福，那樣保留得住？人生一切能享的福，那樣不虛空？人生一切能享的福，那樣能夠滿足？人生一切能享的福，那樣能帶走？我願給你最好禮物，就是主基督！勝過你人生一切的福，最深的羨慕。你能給我最好禮物，是信主基督！跟隨祂腳步，永遠有福，我最深的喜悅和歡呼。人生一切能享的福，那樣保留得住？人生一切能享的福，那樣不虛空？人生一切能享的福，那樣能夠滿足？人生一切能享的福，那樣能帶走？我願給你最好禮物，就是主基督！勝過你人生一切的福，最深的羨慕。你能給我最好禮物，是信主基督！跟隨祂腳步，永遠有福，我最深的喜悅和歡呼。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊參加。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，歡迎各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 今主日崇拜後隨即在 **309** 室召開兒童事工委員會會議，請各委員屆時出席。
5. 伉儷團契例會：下主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。
6. 各兄姊如需要 **2024** 年本堂全年奉獻收據作報稅之用，請先向余健雄執事登記。
7. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
8. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English. Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五,星期六和星期日工作; 能講流利粵語;

具備英語, 華語溝通能力優先。

請寄履歷致:

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.

The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and Mandarin preferred.

Please send resume to:

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY 10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老執事董事暨各義工兄姊在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多林弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人、賴李佩珍女士。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

獻花

Ms. Cynthia Chan

方李芳執事

伍聯歡合家紀念伍林金梅女士

伍紹綸合家紀念黃超棠長老

伍紹綸合家紀念余彬偉執事夫婦

陳汝俠合家紀念母親陳麥敏莊夫人

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(二月二日) 聖餐主日	下主日(二月九日)
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老	陳國強宣教師 / 方李芳執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 陳張愛萍長老	關悅雄長老 / 李許妙梨長老
聖餐主禮	梁李萍清長老 梁燦南長老	
聖餐襄禮	方鈺澄長老 林潔執事 胡國傑長老 陳盧秀華執事	
聖餐預備	方李芳執事	
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	February 2, 2025 Holy Communion Sunday	February 9, 2025
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Ray Chan
WORSHIP LEADER:	Henry Quan	Frances Fong
USHERS:	Henry Quan, Ada Chan	Henry Quan, Miao Li Lee
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:	CRE Peng C. Leong, San Leong	
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:	Yuk Ching Fong, Kit Lam Kenneth Wu, Sau Wah Chan	
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday at 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 3) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 4) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) Children's Ministry Committee Meeting...**immediately after Combined Service today.
- 6) Your tax deductible contribution receipts 2024 are now available.** If you are interested in receiving a copy of your monetary donations to our church, see a Trustee or leave a message with Deacon Sam Yu. Be prepared to provide them with your name and offering envelope number.
- 7) Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** 2:30 p.m. next Sunday.